



**PATIENT HEALTH QUESTIONNAIRE – 9 (PHQ-9)**  
**CUESTIONARIO ACERCA DE LA SALUD DEL PACIENTE – 9 (PHQ-9)**

FIRST AND LAST NAME <i>NOMBRE Y APELLIDO</i>	DOC NUMBER <i>NUMERO DOC</i>	TODAY'S DATE <i>FECHA</i>
---	---------------------------------	------------------------------

Over the <b>last 2 weeks</b> , how often have you been bothered by any of the following problems? <i>(Use "✓" to indicate your answer)</i>	Not at all	Several days	More than half the days	Nearly every day
<i>Durante las últimas 2 semanas, ¿qué tan seguido ha padecido usted los síntomas siguientes?</i> <i>(Use una "✓" para indicar su respuesta)</i>	<i>Para nada</i>	<i>Varios días</i>	<i>Más de la mitad de los días</i>	<i>Casi todos los días</i>
<b>1.</b> Little interest or pleasure in doing things <i>Poco interés o gozo para hacer las cosas</i>	0	1	2	3
<b>2.</b> Feeling down, depressed, or hopeless <i>Sentirme sin ánimos, decaído o sin esperanza</i>	0	1	2	3
<b>3.</b> Trouble falling or staying asleep, or sleeping too much <i>Dificultad para dormir o quedarme dormido o duermo demasiado</i>	0	1	2	3
<b>4.</b> Feeling tired or having little energy <i>Sentirme cansado o con poca energía</i>	0	1	2	3
<b>5.</b> Poor appetite or overeating <i>No tengo apetito o como demasiado</i>	0	1	2	3
<b>6.</b> Feeling bad about yourself – or that you are a failure or have let yourself or your family down <i>Sentirme mal acerca de mí mismo – o sentirme un fracasado o que he desilusionado a mí mismo o a mi familia</i>	0	1	2	3
<b>7.</b> Trouble concentrating on things, such as reading the newspaper or watching television <i>Dificultad para concentrarme para leer el periódico, por ejemplo, o ver la televisión</i>	0	1	2	3
<b>8.</b> Moving or speaking so slowly that other people could have noticed. Or the opposite – being so fidgety or restless that you have been moving around a lot more than usual <i>Moverme o hablar tan lentamente que otras personas se han dado cuenta o todo lo contrario – soy tan nervioso e inquieto que he estado en movimiento más de lo normal</i>	0	1	2	3
<b>9.</b> Thoughts that you would be better off dead, or of hurting yourself in some way <i>He tenido pensamientos que estaría mejor muerto o de lastimarme de alguna manera</i>	0	1	2	3
<b>TOTAL COLUMN / TOTAL DE LA COLUMNA</b>				
<b>TOTAL SCORE / PUNTAJE TOTAL</b>				

Continued on back / *Se sigue al dorso*

**PHQ-9**

FIRST AND LAST NAME NOMBRE Y APELLIDO	DOC NUMBER NUMERO DOC	TODAY'S DATE FECHA
--	--------------------------	-----------------------

*Healthcare professional: For interpretation of TOTAL SCORE, please refer to Score Interpretation on Appendix I of Opioid Management of Acute and Chronic Non-Cancer and Non-Hospice Pain*

*Profesional médico: Para la interpretación del PUNTAJE TOTAL, favor de consultar la Interpretación de puntaje en el Apéndice "I" de Administración con Opiatos para dolores agudos y crónicos no causados por cáncer y no por enfermedad terminal*

**10. If you checked off any problems, how difficult have these problems made it for you to do your work, take care of things at home, or get along with other people?**

***Si usted ha indicado cualquier problema, ¿qué tan difícil le han hecho estos problemas para trabajar, cuidar de su hogar y llevarse bien con otras personas?***

- |   |   |   |   |
|---|---|---|---|
| <input type="checkbox"/> Not difficult at all<br><i>Nada de difícil</i> | <input type="checkbox"/> Somewhat difficult<br><i>Un poco difícil</i> | <input type="checkbox"/> Very difficult<br><i>Muy difícil</i> | <input type="checkbox"/> Extremely difficult<br><i>Extremadamente difícil</i> |
|---|---|---|---|

Developed by Drs. Robert L. Spitzer, Janet B. W. Williams, Kurt Kroenke and colleagues, with an educational grant from Pfizer Inc. No permission required to reproduce, display or distribute.

*Desarrollado por los doctores Robert L. Spitzer, Janet B. W. Williams, Kurt Kroenke y otros colegas, con un subvención educativa de Pfizer Inc. Permiso no requerido para reproducir, mostrar o distribuir.*